

На основу члана V 3. (д) Устава Босне и Херцеговине и сагласности Парламентарне скупштине Босне и Херцеговине (Одлука ПСБиХ, број 243/08 од 17. септембра 2008. године), Предсједништво Босне и Херцеговине на 46. сједници, одржаној 15. октобра 2008. године, донијело је

ОДЛУКУ

О РАТИФИКАЦИЈИ СПОРАЗУМА О ЕКОНОМСКОЈ САРАДЊИ ИЗМЕЂУ САВЈЕТА МИНИСТАРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СЛОВАЧКЕ

Члан 1.

Ратификује се Споразум о економској сарадњи између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Словачке, потписан у Сарајеву 2. јуна 2008. године на српском, босанском, хрватском, словачком и енглеском језику.

Члан 2.

Текст Споразума гласи:

СПОРАЗУМ

О ЕКОНОМСКОЈ САРАДЊИ ИЗМЕЂУ САВЈЕТА МИНИСТАРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СЛОВАЧКЕ

Савјет министара Босне и Херцеговине и Влада Републике Словачке, у даљем тексту: "Уговорне стране",

У духу пријатељских односа између ових двију земаља;

У жељи да промовишу заједничку економску сарадњу;

Уз спознавање важности и значаја наставка и јачања постојећих традиционалних економских односа;

С намјером будућег развоја и јачања економске, индустријске, техничке и технолошке сарадње тамо гдје је она међусобно од користи;

Уз увјерење да се продубљивањем те сарадње стварају повољна средина и добри основи за њихов даљњи развој;

Уз поштивање релевантног законодавства Босне и Херцеговине и Републике Словачке у потпуном складу с међународним обавезама;

У сврху остваривања горе наведених циљева, сагласне су како слиједи:

Члан 1.

Предмет Споразума

Овим Споразумом се одређују општи услови и пракса за интензивирање економске сарадње између Уговорних страна. У оквиру важећег законодавства, Уговорне стране одобравају развијање и ширење међусобно корисне економске сарадње у свим областима неопходнима за економски и социјални развој.

Члан 2.

Надлежни органи

Надлежни органи - координатори Уговорних страна у сврху имплементације овог Споразума биће:

У Босни и Херцеговини:

Министарство спољне трговине и економских односа Босне и Херцеговине.

У Републици Словачкој:

Министарство привреде Републике Словачке.

Члан 3.

Области сарадње

На основу анализе постојећег стања и изгледа за даљњи развој економских односа, Уговорне стране су се усагласиле о унапређивању сарадње у областима:

1. Пољопривреде, шумарства и водопривреде;
2. Транспорта и телекомуникација;
3. Здравства;
4. Околине/животне средине;
5. Образовања и науке;
6. Туризма;
7. Машинске индустрије;
8. Хемијске индустрије;
9. Фармацеутске индустрије;
10. Електротехнике;
11. Рударства;
12. Изградње и обнове електрана, енергетских, плинских и нафтних мрежних водова;
13. Информационих и компјутерских технологија; и
14. Размјене знања, искустава и јачање сарадње између малих и средњих предузећа.

Члан 4.

Облици развоја сарадње

Уговорне стране ће даље проширивати и развијати међусобну сарадњу:

1. Подршком односима и проширењем сарадње на нивоу државних служби, струковних комора, пословних удружења, регионалних и локалних субјеката, подстицањем размјене информација у економској области од обостране важности;
2. Размјеном информација о развојним приоритетима и подстицањем учешћа носиоцима развојних пројеката;
3. Међусобном размјеном економских информација, подршком учешћу на трговачким сајмовима и изложбама, организовањем привредних догађања, семинара, симпозијума и конференција експерата и професионалних стручњака;
4. Подстицањем укључивања у билатералне економске односе малих и средњих предузећа у приватном сектору;
5. Подстицањем сарадње у пружању савјетодавних, маркетиншких и техничких услуга у областима од обостраног интереса;
6. Подстицањем финансијских институција и банкарског сектора у установљавању чвршћих контаката, и јачањем њихове сарадње;
7. Подстицањем инвестиционих активности, установљавањем заједничких инвестиција и отварањем продајних представништава и филијала предузећа; и
8. Подстицањем развоја међурегионалне и међународне сарадње у односу на питања од обостраног интереса.

Члан 5.

Заједничка комисија

У циљу координације активности, развоја међусобне економске сарадње и испуњавања циљева одређених у овом Споразуму, Уговорне установљавају "Заједничку комисију за економску сарадњу" (у даљњем тексту "Заједничка комисија"). На захтјев Уговорних страна, Заједничка комисија састајаће се наизмјенично у Босни и Херцеговини и Републици Словачкој. Број чланова Комисије испред Уговорних страна одређују Надлежни органи - координатори, у складу са заједничким договором.

Заједничка комисија посебно разматра питања у вези са:

1. Оцјењивањем нивоа развоја међусобних економских односа постигнутог у претходном периоду;
2. Идентификовањем нових могућности за развој даљње економске сарадње;
3. Разрадом приједлога за побољшавање услова међусобне економске сарадње;
4. Подношењем приједлога за примјену овог Споразума; и
5. Изналажењем компромисних рјешења, уколико би став једне Уговорне стране у вези с тумачењем или примјеном овог Споразума био различит од става друге Уговорне стране.

Члан 6.

Правна обавезаност

Овај Споразум не утиче на права и обавезе Уговорних страна у склопу осталих међународних споразума којима су Босна и Херцеговина и Република Словачка обавезане, или која проистичу из њиховог чланства у међународним организацијама. Овај Споразум није у супротности с обавезама које

проистичу по Републику Словачку из њеног чланства у Европској унији. Исто тако, одредбе овог Споразума не могу се тумачити тако да се њима крше или се на други начин врши утицај над обавезама садржаним у Споразуму којим се оснива Заједница, нити у споразумима потписаним између Босне и Херцеговине и Европске заједнице.

Члан 7.

Рјешавање спорова

Уговорне стране обавезују се на то да сваки спор који би евентуално проистекао из тумачења или provedбе овог Споразума рјешавају у оквиру Заједничке комисије, путем међусобних преговора и консултација.

Члан 8.

Завршне одредбе

1. Овај Споразум ступа на снагу у року од тридесет (30) дана од датума кад Уговорне стране развијене писмене ноте у којима се међусобно обавјештавају да је обављена процедура ратификације неопходна у складу с њиховим националним важећим законима. Споразум остаје на снази у периоду од пет (5) година.
2. На овај Споразум могу се вршити измјене и допуне на основу заједничког договора Страна. Све евентуалне измјене и допуне морају бити у писменој форми. Све евентуалне измјене и допуне ступају на снагу по испуњавању услова одређених параграфом 1. овог члана који се односе на ступање Споразума на снагу.
3. На дан ступања на снагу овог Споразума, Трговински споразум потписан у Београду 8. фебруара 1991. године између Савезног извршног вијећа Социјалистичке Федеративне Републике Југославије и Владе Чехословачке Федеративне Републике престаје да се примјењује на међусобне односе између Словачке Републике и Босне и Херцеговине.
4. Уколико било која од Уговорних страна, најмање шест мјесеци прије истека рока важности Споразума, писмено не обавјести другу Уговорну страну о окончању Споразума, након тога његов рок важности прећутно се продужава узастопно на по годину дана. Свака од Уговорних страна задржава право окончавања овог Споразума, доставом писмене обавјести уз отказни рок од шест мјесеци.
5. Све обавезе које су у току али нису испуњене с датумом окончања Споразума руководе се одредбама овог документа све до свог испуњења у цјелини.

У Сарајеву, 2. јуна 2008. године, у два оригинална примјерка, од којих је сваки начињен на службеним језицима Босне и Херцеговине, те на словачком и на енглеском језику. У случају евентуалног одступања у тумачењу, мјеродаван је текст на енглеском језику.

За Савјет министара
Босне и Херцеговине
предсједавајући
Савјета министара
Босне и Херцеговине
др **Никола Шпирић**

За Владу
Републике Словачке
председник
Владе Републике Словачке
Роберт Фицо

Члан 3.

Ова Одлука биће објављена у "Службеном гласнику БиХ", на српском, хрватском и босанском језику и ступа на снагу даном објављивања.

Број 01-011-2543-42/08
15. октобра 2008. године
Сарајево

Председавајући
др **Харис Силајхић**, с. р.